

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Изложение фактов № 17

Всемирная кампания
за права человека

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Введение

Искоренение применения пыток в мире представляет собой одну из основных проблем, за решение которой Организация Объединенных Наций взялась спустя всего несколько лет после своего создания. Для обеспечения надлежащей защиты всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Организация Объединенных Наций в течение ряда лет приняла универсальные нормы. В конечном счете эти нормы были закреплены в международных декларациях и конвенциях. Принятие 10 декабря 1984 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания увенчало процесс кодификации в области борьбы против применения пыток.

Разрабатывая этот важный документ, Организация Объединенных Наций не ограничилась лишь тем, что в письменной форме изложила в ряде статей комплекс принципов и благих пожеланий, осуществление и соблюдение которых ничем и никем бы не гарантировались. Наряду с этим она создала Комитет против пыток - контролирующий орган, основной задачей которого является обеспечение соблюдения и применения Конвенции. Комитет впервые собрался в апреле 1988 года в Женеве и после этого проводил активную деятельность, которая, хотя и являлась зачастую осмотнительной, снискала ему известность среди широкой общественности.

Орган контроля

10 декабря 1984 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Конвенцию

против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Этот документ, включающий 33 статьи, который, по состоянию на 1 января 1992 года ратифицировали или к которому присоединились 58 государств, вступил в силу 26 июня 1987 года.

Комитет против пыток, приступивший к осуществлению своих функций 1 января 1988 года, был создан в соответствии со статьей 17 указанной Конвенции.

Комитет состоит из 10 экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека. Эксперты, которые должны быть гражданами государств-участников, избираются этими государствами путем тайного голосования. Срок их полномочий составляет четыре года и может продлеваться. Нынешний состав Комитета и перечень государств-участников приводятся в приложении.

Комитет является новым органом Организации Объединенных Наций, на который возложена конкретная функция контроля за соблюдением многостороннего документа по защите от пыток и других бесчеловечных видов обращения. Конвенция устанавливает ряд обязательств, способных укрепить сферу соблюдения прав человека и основных свобод, а также наделяет Комитет против пыток широкими функциями по рассмотрению и расследованию, способными обеспечить эффективность его практической деятельности.

На своей первой сессии, состоявшейся в Женеве в апреле 1988 года, члены Комитета против пыток приняли, в частности, правила процедуры и определили методы работы Комитета в соответствии с положениями Конвенции.

Деятельность Комитета

Как правило, Комитет ежегодно проводит две очередные сессии. Однако по решению Комитета, по просьбе большинства его членов или по просьбе одного из государств - участников Конвенции могут созываться специальные сессии.

Комитет избирает из числа своих членов председателя, трех заместителей председателя и докладчика. Должностные лица в таком составе избираются на два года с возможностью переизбрания.

Комитет может предлагать специализированным учреждениям, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, межправительственным региональным организациям и неправительственным организациям с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете представлять ему информацию, документацию и письменные заявления, относящиеся к деятельности, которую он предпринимает в соответствии с Конвенцией. Он представляет государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций ежегодный доклад о своей работе.

Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением деятельности Комитета, которые распределяются между ними пропорционально их взносам в бюджет Организации Объединенных Наций. Доля одного государства не может превышать 25% общих расходов.

Доклады государств-участников

Представление докладов государствами-участниками

В соответствии с положениями статьи 19 Конвенции каждое государство-участник представляет Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых им мерах по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции. Первый доклад должен быть представлен в течение одного года после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства; в дальнейшем раз в четыре года представляются дополнительные доклады о всех новых событиях. Кроме того, Комитет может запрашивать другие доклады и сведения.

На каждой сессии Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает Комитету о всех случаях непредставления указанных докладов. В таких случаях Комитет может направить соответствующему государству-участнику напоминание относительно представления такого доклада или докладов.

В отношении формы докладов Комитет разработал общие руководящие принципы, содержащие точные указания о форме и содержании докладов, с тем чтобы Комитет имел полное представление о положении в каждом государстве-участнике.

Рассмотрение докладов Комитетом

В целях рассмотрения докладов Комитет предлагает представителям государств-участников присутствовать на тех заседаниях, на которых рассматриваются их доклады. Он может также сообщать государству-участнику, у которого он

решит запросить дополнительную информацию, что оно может уполномочить своего представителя присутствовать на определенном заседании. Такой представитель должен быть готов отвечать на вопросы, которые может задать ему Комитет и освещать, при случае, определенные аспекты докладов, уже представленных его страной.

После рассмотрения каждого доклада Комитет, в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Конвенции, может делать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными. В частности, он может указать, что соответствующее государство, как ему представляется, не выполнило некоторые обязательства, налагаемые на него в соответствии с Конвенцией. Замечания Комитета передаются соответствующему государству-участнику, которое может на них ответить. До конца своей седьмой сессии в ноябре 1991 года Комитет рассмотрел около 40 докладов.

Полномочия Комитета в отношении проведения расследования

В соответствии со статьей 20 Конвенции Комитет компетентен получать информацию и проводить расследования, касающиеся заявлений о систематическом применении пыток в государствах-участниках.

Процедура, предусмотренная в статье 20 Конвенции, характеризуется двумя элементами: конфиденциальностью и поиском сотрудничества с соответствующими государствами-участниками.

Компетенция, которой Комитет наделен в соответствии с этой статьей, является факультативной, в том смысле, что в момент ратификации Конвенции или присоединения к ней то или иное государство может заявить о том, что оно не

признает эту компетенцию. В этом случае вплоть до снятия такой оговорки Комитет не может осуществлять в отношении этого государства-участника полномочия, признаваемые за ним в соответствии со статьей 20.

Сбор сведений

В отношении всех государств, согласившихся с процедурой, предусмотренной в статье 20, Комитет может получать сведения о применении пыток. Если он считает, что полученная информация является достоверной и содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо государства - участника Конвенции, Комитет предлагает этому государству-участнику сотрудничать в рассмотрении им этой информации путем представления своих замечаний по данному поводу. Он может также запросить дополнительную информацию либо у представителей соответствующего государства, либо у правительственных и неправительственных организаций, либо у частных лиц с целью получить новые элементы для оценки.

Процедура расследования

Комитет может назначить одного или нескольких своих членов для проведения конфиденциального расследования в том случае, если он сочтет его целесообразным в связи с полученной информацией. В этом случае он предлагает соответствующему государству-участнику назначить полномочного представителя для встреч с членами Комитета, которым поручено проведение расследования, для представления информации, которую они считают необходимой. С согласия соответствующего государства-участника расследование может также включать выездную миссию членов Комитета, уполномоченных для проведения

расследования, с целью посещения его территории, во время которого они могут заслушать показания свидетелей.

Члены Комитета, уполномоченные для проведения расследования, представляют свои выводы Комитету, который направляет их со своими собственными замечаниями или предложениями соответствующему государству-участнику. Этому государству предлагается информировать Комитет о мерах, которые оно принимает в связи с полученными замечаниями.

По завершении работ, связанных с расследованием, и после консультации с государством-участником Комитет может принять решение о включении краткого отчета о результатах расследования в свой ежегодный доклад. Только в этом случае деятельность Комитета обнародуется; в других случаях вся деятельность и документы, связанные с его функциями, в соответствии со статьей 20, являются конфиденциальными.

Жалобы государств

Ход процедуры, связанной с жалобами государств, которая предусмотрена в статье 21 Конвенции в отношении государств-участников, обусловлен признанием этими государствами соответствующей компетенции Комитета. Применительно к государствам, сделавшим заявление, предусмотренное в статье 21, Комитет может получать и рассматривать сообщения, в которых какое-либо государство-участник заявляет, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств в соответствии с Конвенцией.

Обращение в Комитет

Процедура включает два этапа. Если какое-либо государство - участник Конвенции считает, что другое государство-участник нарушило одно из ее положений, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. Государство, получающее такое сообщение, должно представить, также в письменной форме и в течение трех месяцев, все необходимые разъяснения по данному вопросу. В том случае, если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих государств-участников, любое из этих государств может передать этот вопрос в Комитет, который всегда проводит закрытые заседания.

Все имеющиеся внутренние средства правовой защиты в государстве, обвиненном в нарушении положений Конвенции, должны быть исчерпаны для того, чтобы Комитет смог рассмотреть тот или иной вопрос, за исключением случаев, когда применение этих средств неоправданно затягивается или существует вероятность, что они не окажут эффективной помощи жертве нарушения.

Дружественное разрешение вопроса

Если эти условия выполняются, то Комитет старается добиться дружественного разрешения этого вопроса на основе соблюдения обязательств, предусмотренных в Конвенции, оказывая добрые услуги государствам-участникам и создавая при необходимости специальную согласительную комиссию. На этом этапе любая соответствующая информация может быть запрошена Комитетом у заинтересованных государств, которые могут также направить свои замечания в устном или письменном

виде и быть представленными при рассмотрении Комитетом данного вопроса.

В течение двенадцати месяцев Комитет должен представить сообщение, содержащее краткое изложение фактов и достигнутого решения, если удалось достичь дружественного разрешения вопроса; в противном случае он представляет лишь факты и замечания, высказанные заинтересованными государствами. Затем сообщение направляется через Генерального секретаря заинтересованным государствам-участникам.

Жалобы отдельных лиц

Так же, как и другие международные договоры по правам человека, Конвенция против пыток в определенных обстоятельствах признает за отдельными лицами право обращаться в Комитет с сообщениями о нарушении одного или нескольких ее положений тем или иным государством-участником. Однако для того, чтобы Комитет мог получать и рассматривать сообщения отдельных лиц в отношении государств-участников, его компетенция в этом плане должна быть ясно признана соответствующим государством.

Заседания, на которых Комитет рассматривает жалобы отдельных лиц, всегда являются закрытыми.

Представление сообщений

Сообщение может быть представлено любым лицом, которое утверждает, что оно является жертвой нарушения Конвенции тем или иным государством-участником, признавшим компетенцию Комитета по смыслу статьи 22, и которое находится под его юрисдикцией. Если предполагаемая жертва не в состоянии сама представить

сообщение, то от ее имени могут выступать ее родители или представители.

Установление приемлемости сообщения

Цель рассмотрения сообщения Комитетом состоит прежде всего в определении его приемлемости, после чего, в случае выполнения условий приемлемости, рассматривается существо вопроса. В выполнении Комитетом своих функций ему может оказывать помощь учреждаемая для этого рабочая группа, которая состоит не более чем из пяти его членов.

Условия приемлемости сообщений устанавливаются Конвенцией и правилами процедуры Комитета. Для того чтобы быть приемлемым, сообщение не должно:

- быть анонимным и несовместимым с положениями Конвенции;
- представлять собой злоупотребление правом на представление сообщений согласно статье 22;
- быть рассмотренным или рассматриваться в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.
- Кроме того, все имеющиеся внутренние средства правовой защиты должны быть предварительно исчерпаны (согласно условиям, предусмотренным для жалоб государств).

Дополнительная информация, разъяснения или замечания, касающиеся вопроса о приемлемости, могут

запрашиваться Комитетом у соответствующего государства-участника или у автора сообщения.

Если сообщение объявляется неприемлемым, то Комитет информирует об этом заинтересованные стороны; однако этот же вопрос может быть вновь рассмотрен впоследствии в том случае, если Комитет получит информацию, свидетельствующую о том, что мотивы неприемлемости более неприменимы.

Рассмотрение сообщений по существу

Если Комитет принимает решение о приемлемости какого-либо сообщения, информирует об этом автора сообщения и направляет свое решение соответствующему государству-участнику, он рассматривает его по существу. Государство, которое, как сообщается, нарушило Конвенцию, в течение шести месяцев представляет Комитету объяснения или заявления, разъясняющие данный вопрос, и указывает меры, которые, возможно, были приняты для исправления положения. Автор сообщения может также представить Комитету свои замечания или дополнительную информацию. Кроме того, он может лично или через своего представителя принимать участие в закрытых заседаниях Комитета для представления разъяснений по существу вопроса, если Комитет сочтет это целесообразным. Комитет может также пригласить представителей соответствующего государства.

Временные меры

В ходе рассмотрения либо вопроса о приемлемости, либо сообщения по существу и до вынесения какого-либо решения Комитет может просить у соответствующего государства-участника принять меры во избежание нанесения непоправимого ущерба предполагаемой жертве нарушения.

Это положение обеспечивает защиту лицам, заявляющим о каком-либо нарушении Конвенции, даже до того, как Комитет примет решение о приемлемости или по существу вопроса, и в то же время не предвосхищает его окончательного решения.

Завершение процедуры

В свете всей информации, полученной от отдельного лица или от соответствующего государства, Комитет рассматривает сообщения и формулирует в отношении них свои мнения. Члены Комитета могут выразить свои особые мнения. Процедура рассмотрения завершается с передачей окончательных мнений автору сообщения и соответствующему государству-участнику, которому Комитет также предлагает информировать его о мерах, которые оно принимает в соответствии с этими мнениями.

Резюме рассмотренных сообщений, заявлений соответствующих государств-участников и своих собственных мнений включается Комитетом в его ежегодный доклад.

До конца своей седьмой сессии Комитет принял семь окончательных решений и в отношении представленных ему сообщений отдельных лиц.

Сотрудничество с другими органами

На региональном и мировом уровнях существуют другие механизмы борьбы против пыток. В этой связи возникает вопрос об отношениях между ними и об установлении определенных форм сотрудничества во избежание дублирования задач и видов деятельности и с

целью повышения эффективности борьбы против пыток в международном масштабе на основе совместных действий.

Специальный докладчик по изучению вопросов,
связанных с применением пыток

Комитет неоднократно рассматривал вопрос о сотрудничестве со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека, в задачу которого входит изучение проблем, связанных с применением пыток в мире, а также о возможности распределения функций между этим докладчиком и Комитетом с целью избежать дублирования в осуществлении их соответствующих мандатов.

Комитет считает, что функции, которыми он наделен в соответствии с Конвенцией, и функции, которыми Комиссия по правам человека наделила Специального докладчика, являются различными, но взаимодополняющими. В самом деле, Специальный докладчик должен представлять Комиссии доклады относительно пыток в целом. С этой целью он запрашивает у правительств информацию о законодательных и административных мерах, принимаемых в целях предупреждения пыток и устранения их последствий в случае, если они применялись. Он также совершает поездки в некоторые регионы мира для консультаций с представителями правительств, желающими с ним встретиться. Его компетенция распространяется на все государства - члены Организации Объединенных Наций, а также на всех, кто имеет при ней статус наблюдателя: в этом смысле она является более широкой, чем компетенция Комитета (функции Специального докладчика для изучения вопросов, связанных с пытками, перечислены в "Изложении фактов" № 4: Документы борьбы против пыток).

Учитывая взаимодополняемость их функций, между Комитетом и Специальным докладчиком установлены тесные контакты для обмена информацией, докладами и документами, представляющими общий интерес.

Европейский комитет по предупреждению пыток и
Добровольный фонд Организации Объединенных
Наций для жертв пыток

В ходе своей деятельности Комитет заложил также основы рабочих отношений с Европейским комитетом по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и наряду с этим - основы отношений сотрудничества с Советом попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, созданного в соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года.

Однако сотрудничество между Комитетом против пыток и Европейским комитетом по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в отношении поездок в государства, являющиеся одновременно участниками Конвенции Организации Объединенных Наций и Европейской конвенции, представляется ограниченным ввиду конфиденциального характера процедур, применяющихся соответственно к таким поездкам.

Устранение или предупреждение?

Механизм, предусмотренный в Конвенции против пыток для рассмотрения сообщений как государств, так и отдельных лиц может быть введен в действие после совершения нарушений прав человека. В определенном

смысле он направлен на "исправление" указанных нарушений посредством публичной констатации (содержащейся в ежегодном докладе Комитета) того, что то или иное государство нарушило одно или несколько положений Конвенции, с целью побудить государство, несущее ответственность, устранить нарушение. Такую же цель преследуют другие международные договоры по правам человека, заключенные в рамках Организации Объединенных Наций.

Однако разработка международных норм и процедур контроля и расследования, как в отношении пыток, так и в отношении других вопросов, сама по себе не является достаточной для обеспечения уважения прав человека государствами - членами Организации Объединенных Наций, которые согласились им следовать.

Деятельность Организации Объединенных Наций в этом направлении может успешно дополняться ее программой технической помощи и консультативного обслуживания, проводимой на двух уровнях.

С одной стороны, даже в том случае, когда какое-либо государство приняло международные нормы и намерено их уважать, оно не всегда в состоянии это делать ввиду нехватки, на национальном уровне, компетентности и инфраструктур, необходимых для выполнения норм, содержащихся в соответствующих международных договорах. В таком случае Организация Объединенных Наций может предоставлять свое содействие и консультативные услуги для того, чтобы помочь соответствующему государству в обеспечении осуществления признанных прав.

С другой стороны, осуществляя свою программу технической помощи, Организация Объединенных Наций проводит также деятельность по предупреждению нарушений прав человека. Создание национальных инфраструктур для защиты и поощрения прав человека и организация учебных курсов и стажировок для лиц, ответственных за осуществление этих прав на национальном уровне (государственные служащие, силы полиции, работники органов правосудия), на деле способствуют формированию культуры прав человека, являющейся лучшей гарантией от нарушения этих прав.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

**[Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи,
принятая 10 декабря 1984 года*]**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 32/62 от 8 декабря 1977 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в свете принципов, воплощенных в Декларации,

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение а 51 (А/39/51), стр. 276-281.

ссылаясь далее на то, что в своей резолюции 38/119 от 16 декабря 1983 года она просила Комиссию по правам человека завершить в срочном порядке на своей сороковой сессии разработку проекта такой конвенции с целью представления проекта, включая положения об эффективном выполнении будущей конвенции, Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии,

с удовлетворением отмечая резолюцию 1984/21 Комиссии по правам человека от 6 марта 1984 года, которой Комиссия постановила препроводить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи текст проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащийся в приложении к докладу Рабочей группы,

стремясь добиться более эффективного осуществления существующего запрещения, согласно международному и национальному праву, применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. выражает свою признательность Комиссии по правам человека за проделанную работу по подготовке текста проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. принимает и открывает для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. призывает все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции.

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Государства - участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из достоинства, присущего человеческой личности,

принимая во внимание обязательство государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

учитывая статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые обе предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

учитывая также Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1975 года,

желая повысить эффективность борьбы против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания во всем мире,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции определение "пытка" означает любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно.

2. Эта статья не наносит ущерба какому-либо международному договору или какому-либо национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении.

Статья 2

1. Каждое Государство-участник предпринимает эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры для предупреждения актов пыток на любой территории под его юрисдикцией.

2. Никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состояние войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием пыток.

3. Приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

Статья 3

1. Ни одно Государство-участник не должно высылать, возвращать (refouler) или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток.

2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека.

Статья 4

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы все акты пытки рассматривались в соответствии с его

уголовным законодательством как преступления. То же относится к попытке подвергнуть пытке и к действиям любого лица, представляющим собой соучастие или участие в пытке.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

Статья 5

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4, в следующих случаях:

а) когда преступления совершены на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном Государстве;

б) когда предполагаемый преступник является гражданином данного Государства;

в) когда жертва является гражданином данного Государства и если данное Государство считает это целесообразным.

2. Каждое Государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию в отношении таких преступлений в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, и оно не выдает его в соответствии со

статьей 8 любому из государств, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с внутренним законодательством.

Статья 6

1. Убедившись после рассмотрения имеющейся в его распоряжении информации, что обстоятельства того требуют, любое Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие. Заключение под стражу и другие такие меры осуществляются в соответствии с законодательством данного Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей на основании пункта 1 настоящей статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем того Государства, где оно обычно проживает.

4. Когда Государство в соответствии с настоящей статьей заключает какое-либо лицо под стражу, оно

немедленно уведомляет Государства, упомянутые в пункте 1 статьи 5, о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания. Государство, проводящее предварительное расследование, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым государствам и указывает, намерено ли оно осуществить свою юрисдикцию.

Статья 7

1. Государство-участник, на территории которого, находящейся под его юрисдикцией, обнаружено лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, в случаях, предусмотренных в статье 5, если оно не выдает преступника, передает данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.

2. Эти власти принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого Государства. В случаях, перечисленных в пункте 2 статьи 5, требования, предъявляемые к доказательствам, необходимым для судебного преследования и осуждения, ни в коем случае не являются менее строгими, чем те, которые применяются в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5.

3. Любому лицу, в отношении которого осуществляется разбирательство в связи с любым из преступлений, указанных в статье 4, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях разбирательства.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 4, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между Государствами- участниками. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений в качестве правового основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.

4. Такие преступления для целей выдачи между Государствами-участниками рассматриваются, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но также и на территории государств, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 статьи 5.

Статья 9

1. Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении любого из преступлений, перечисленных в статье 4, включая предоставление всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами о взаимной правовой помощи, которые могут быть заключены между ними.

Статья 10

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними.

2. Каждое Государство-участник включает это запрещение в правила или инструкции, касающиеся обязанностей и функций любых таких лиц.

Статья 11

1. Каждое Государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток.

Статья 12

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что пытка была применена на любой территории, находящейся под его юрисдикцией.

Статья 13

Каждое Государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам на любой территории, находящейся под юрисдикцией этого Государства, право на предъявление жалобы компетентным властям этого Государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы. Предпринимаются меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями.

Статья 14

1. Каждое Государство-участник обеспечивает в своей правовой системе, чтобы жертва пыток получала возмещение и имела подкрепляемое правовой санкцией право

на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. В случае смерти жертвы в результате пытки право на компенсацию предоставляется его иждивенцам.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любого права жертвы или других лиц на компенсацию, которое может существовать согласно национальному законодательству.

Статья 15

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

Статья 16

1. Каждое Государство-участник обязуется предотвращать на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, другие акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, которые не подпадают под определение пытки, содержащееся в статье 1, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В частности, обязательства, содержащиеся в статьях 10, 11, 12 и 13, применяются с заменой упоминаний о пытке упоминаниями о других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

2. Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям любых других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание или касаются выдачи или высылки.

ЧАСТЬ II

Статья 17

1. Создается Комитет против пыток (именуемый далее Комитетом), который осуществляет функции, предусмотренные ниже. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека и выступающих в личном качестве. Эксперты избираются Государствами-участниками, при этом внимание уделяется справедливому географическому распределению и целесообразности участия нескольких лиц, имеющих юридический опыт.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых Государствами-участниками. Каждое Государство-участник может выдвинуть одну кандидатуру из числа своих граждан. Государства-участники учитывают целесообразность выдвижения лиц, которые являются также членами Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые изъявляют желание работать в Комитете против пыток.

3. Выборы членов Комитета проводятся на совещаниях Государств-участников, создаваемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года. На этих совещаниях, кворум которых составляет две трети Государств-участников, избранными в Комитет членами являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное число голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей Государств - участников Конвенции.

4. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты очередных выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет Государствам-участникам письмо с предложением представить их кандидатуры в трехмесячный срок. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке вносятся все выдвинутые таким образом лица с указанием Государств-участников, которые их выдвинули, и представляет этот список Государствам-участникам.

5. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они имеют право на переизбрание при повторном выдвижении. Однако срок полномочий пяти членов, избранных на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию председателем совещания, о котором говорится в пункте 3 настоящей статьи.

6. В случае смерти или ухода в отставку члена Комитета или невозможности выполнения им по каким-либо иным причинам функций в Комитете предложившее его кандидатуру Государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок с

одобрения большинства Государств-участников. Кандидатура считается одобренной, если половина или более Государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о предлагаемом назначении.

7. Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета в период выполнения ими обязанностей в Комитете.

Статья 18

1. Комитет избирает своих должностных, лиц сроком на два года. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, должно быть предусмотрено следующее:

- a) шесть членов образуют кворум;
- b) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета. После своего первого совещания Комитет собирается через такие промежутки времени, которые предусматриваются его правилами процедуры.

5. Государства-участники берут на себя покрытие расходов, возникающих в связи с проведением совещаний Государств-участников и Комитета, включая возмещение Организации Объединенных Наций любых расходов, таких, как оплата персонала и условий, обеспечиваемых Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

Статья 19

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего Государства- участника. В дальнейшем Государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет эти доклады всем Государствам-участникам.

3. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразными, и направляет их соответствующему Государству-участнику. Данное Государство- участник может в ответ представить Комитету любые замечания, которые оно считает уместными.

4. Комитет по своему усмотрению может решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с

пунктом 3 настоящей статьи, вместе с замечаниями по ним, полученными от соответствующего Государства-участника, в свой годовой доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24. По просьбе соответствующего Государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 20

1. Если Комитет получает достоверную информацию, которая, по его мнению, содержит вполне обоснованные данные о систематическом применении пыток на территории какого-либо Государства-участника, то он предлагает этому Государству-участнику сотрудничать в рассмотрении этой информации и с этой целью представить свои замечания в отношении данной информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим Государством-участником, а также любой другой относящейся к делу информации, имеющейся в его распоряжении, Комитет может, если он считает это целесообразным, назначить одного или нескольких своих членов для проведения Конфиденциального расследования и срочного представления Комитету соответствующего доклада.

3. Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с соответствующим Государством-участником. С согласия этого Государства-участника такое расследование может включать посещение его территории.

4. После рассмотрения результатов проведенного этим членом или членами расследования, представленных в

соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет соответствующему Государству-участнику эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.

5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1-4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с Государством-участником. После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может после консультаций с соответствующим Государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24.

Статья 21

1. В соответствии с настоящей статьей любое Государство - участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного Государства-участника о том, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

а) если какое-либо Государство-участник считает, что другое Государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного Государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение Государству, объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;

б) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство;

с) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно настоящей статье, только после того, как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции;

д) при рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания;

е) с соблюдением положений подпункта с) Комитет оказывает добрые услуги соответствующим Государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, предусмотренных в настоящей Конвенции. С этой целью Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию;

ф) по любому переданному ему в соответствии с настоящей статьей вопросу Комитет может призвать соответствующие государства-участники, упомянутые в подпункте б), представить любую относящуюся к делу информацию.

г) соответствующие Государства-участники, упомянутые в подпункте б), имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса в Комитете и делать представления устно и/или письменно;

h) Комитет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии с подпунктом б) представляет сообщение:

i) если достигается решение в рамках положений подпункта е), то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) если решение в рамках положений подпункта е) не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем сообщении кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных заявлений, представленных соответствующими Государствами-участниками, прилагаются к сообщению.

По каждому вопросу сообщение направляется соответствующим Государствам-участникам.

2. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять Государств - участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 22

1. Государство - участник настоящей Конвенции может в любое время заявить в соответствии с настоящей статьей, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения лиц, находящихся под его юрисдикцией, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения Государством-участником положений Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени. Комитет не принимает никаких сообщений, если они относятся к Государству-участнику, которое не сделало такого заявления.

2. Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным или, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями настоящей Конвенции.

3. С учетом положений пункта 2 Комитет доводит любое сообщение, представленное ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения Государства - участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и которое якобы нарушает те или иные положения Конвенции. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, уточняющие вопрос и любые меры, которые могли быть приняты этим Государством.

4. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящей статьей сообщения в свете всей информации, представленной ему данным лицом или от его имени и соответствующим Государством-участником.

5. Комитет не рассматривает никаких сообщений от какого-либо лица согласно настоящей статье, если он не убедится, что:

а) этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается по какой-либо другой процедуре международного расследования или урегулирования;

б) данное лицо исчерпало все имеющиеся внутренние меры правовой защиты; это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

6. При рассмотрении сообщений по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

7. Комитет представляет свои мнения соответствующему Государству-участнику и данному лицу.

8. Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять Государств - участников настоящей Конвенции сделают заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления сдаются Государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает их экземпляры остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время отозвано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв заявления не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 23

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно подпункту е) пункта 1 статьи 21, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, действующих по заданию Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Комитет представляет Государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о своей работе в соответствии с настоящей Конвенцией.

ЧАСТЬ III

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого Государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Любое Государство во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней может заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, определенную статьей 20.

2. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 29

1. Любое Государство - участник настоящей Конвенции может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций затем препровождает предложенную поправку Государствам-участникам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции Государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по крайней мере одна треть Государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка,

принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральным секретарем всем Государствам-участникам на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после того, как две трети Государств - участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принятии ими данной поправки в соответствии со своими конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными те положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

Статья 30

1. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое Государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней может сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие Государства-участники не будут связаны положениями

пункта 1 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 31

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года после получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Такая денонсация не освобождает Государство-участника от его обязательств по настоящей Конвенции за любое действие или упущение, которое имело место до даты вступления денонсации в силу, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Комитетом до даты вступления денонсации в силу.

3. После даты вступления в силу денонсации для какого-либо Государства-участника Комитет не начинает рассмотрения новых вопросов, касающихся данного Государства.

Статья 32

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам - членам Организации Объединенных Наций и всем государствам, подписавшим

настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней, сведения о:

а) подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 25 и 26;

б) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 27 и дате вступления в силу любых поправок в соответствии со статьей 29;

с) денонсациях в соответствии со статьей 31.

Статья 33

1. Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем государствам.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень государств, подписавших или ратифицировавших Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, или присоединившихся к ней, по состоянию на 1 января 1992 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>	<u>Дата получения</u>
Австралия	10 декабря 1985 года	8 августа 1989 года
Австрия	14 марта 1985 года	29 июля 1987 года
Алжир	26 ноября 1985 года	12 сентября 1989 года
Аргентина	4 февраля 1985 года	24 сентября 1986 года
Афганистан	4 февраля 1985 года	1 апреля 1987 года
Беларусь	19 декабря 1985 года	13 марта 1987 года
Белиз		17 марта 1986 года <u>a/</u>
Бельгия	4 февраля 1985 года	
Болгария	10 июня 1986 года	16 декабря 1986 года
Боливия	4 февраля 1985 года	
Бразилия	23 сентября 1985 года	28 сентября 1989 года
Венгрия	28 ноября 1986 года	15 апреля 1987 года
Венесуэла	15 февраля 1985 года	29 июля 1991 года
Габон	21 января 1986 года	
Гайана	25 января 1988 года	19 мая 1988 года
Гамбия	23 октября 1985 года	
Гватемала		5 января 1990 года <u>a/</u>
Гвинея	30 мая 1986 года	10 октября 1989 года
Германия	13 октября 1986 года	1 октября 1990 года
Греция	4 февраля 1985 года	6 октября 1988 года
Дания	4 февраля 1985 года	27 мая 1987 года
Доминиканская Республика	4 февраля 1985 года	
Египет		25 июня 1986 года <u>a/</u>
Израиль	22 октября 1986 года	3 октября 1991 года
Индонезия	23 октября 1985 года	
Иордания		13 ноября 1991 года <u>a/</u>

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>	<u>Дата получения</u>
Исландия	4 февраля 1985 года	
Испания	4 февраля 1985 года	21 октября 1987 года
Италия	4 февраля 1985 года	12 января 1989 года
Йемен		5 ноября 1991 года <u>а/</u>
Камерун		19 декабря 1986 года <u>а/</u>
Канада	23 августа 1985 года	24 июня 1987 года
Кипр	9 октября 1985 года	18 июля 1991 года
Китай	12 декабря 1986 года	4 октября 1988 года
Колумбия	10 апреля 1985 года	8 декабря 1987 года
Коста-Рика	4 февраля 1985 года	
Куба	27 января 1986 года	
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года <u>а/</u>
Лихтенштейн	27 июня 1985 года	2 ноября 1990 года
Люксембург	22 февраля 1985 года	29 сентября 1987 года
Мальта		13 сентября 1990 года <u>а/</u>
Марокко	8 января 1986 года	
Мексика	18 марта 1985 года	23 января 1986 года
Монако		6 декабря 1991 года <u>а/</u>
Непал		14 мая 1991 года <u>а/</u>
Нигерия	28 июля 1988 года	
Нидерланды	4 февраля 1985 года	21 декабря 1988 года
Никарагуа	15 апреля 1985 года	
Новая Зеландия	14 января 1986 года	10 декабря 1989 года
Норвегия	4 февраля 1985 года	9 июля 1986 года
Панама	22 февраля 1985 года	24 августа 1987 года
Парагвай	23 октября 1989 года	12 марта 1990 года
Перу	29 мая 1985 года	7 июля 1988 года
Польша	13 января 1986 года	26 июля 1989 года
Португалия	4 февраля 1985 года	9 февраля 1989 года
Российская Федерация	10 декабря 1985 года	3 марта 1987 года
Румыния		18 декабря 1990 года <u>а/</u>
Сенегал	4 февраля 1985 года	21 августа 1986 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>	<u>Дата получения</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	15 марта 1985 года	8 декабря 1988 года
Соединенные Штаты Америки	18 апреля 1988 года	
Сомали		24 января 1990 года <u>a/</u>
Судан	4 июня 1986 года	
Сьерра-Леоне	18 марта 1985 года	
Того	25 марта 1987 года	18 ноября 1987 года
Тунис	26 августа 1987 года	23 сентября 1988 года
Турция	25 января 1988 года	2 августа 1988 года
Уганда		3 ноября 1986 года <u>a/</u>
Украина	27 февраля 1986 года	24 февраля 1987 года
Уругвай	4 февраля 1985 года	24 октября 1986 года
Филиппины		18 июня 1986 года <u>a/</u>
Финляндия	4 февраля 1985 года	30 августа 1989 года
Франция	4 февраля 1985 года	18 февраля 1986 года
Чешская и Словацкая Федеративная Республика	8 сентября 1986 года	7 июля 1988 года
Чили	23 сентября 1987 года	30 сентября 1988 года
Швейцария	4 февраля 1985 года	2 декабря 1986 года
Швеция	4 февраля 1985 года	8 января 1986 года
Эквадор	4 февраля 1985 года	30 марта 1988 года
Эстония		21 октября 1991 года <u>a/</u>
Югославия	18 апреля 1989 года	10 сентября 1991 года

a/ Присоединение.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Заявления, сделанные в соответствии со статьями 21 и 22
Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов обращения и наказания
по состоянию на 1 января 1992 года

Австрия	Португалия
Алжир	Российская Федерация
Аргентина	Соединенное Королевство
Венгрия	Великобритании и
Греция	Северной Ирландии
Дания	(только статья 21)
Испания	Того
Италия	Тунис
Канада	Турция
Лихтенштейн	Уругвай
Люксембург	Финляндия
Мальта	Франция
Монако	Швейцария
Нидерланды	Швеция
Новая Зеландия	Эквадор
Норвегия	Югославия

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Состав Комитета против пыток (1992-1993 годы)

<u>Член Комитета</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Г-н Хасиб БЕН АММАР	Тунис	1995 года
Г-н Питер Томас БЕРНС	Канада	1995 года
Г-н Жозеф ВУАЯМ	Швейцария	1993 года
Г-н Алексис ДИПАНДА МУЭЛЛЕ	Камерун	1993 года
Г-н Фавзи ЭЛЬ-ИБРАШИ	Египет	1995 года
Г-н Уго ЛОРЕНСО	Уругвай	1995 года
Г-н Димитр Н. МИХАЙЛОВ	Болгария	1993 года
Г-н Бент СЛРЕНСЕН	Дания	1993 года
Г-н Рикардо ХИЛЬ ЛАВЕДРА	Аргентина	1995 года
Г-н Юрий А. ХИТРИН	Российская Федерация	1993 года

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Образец сообщения

Дата:

Сообщение в адрес:

The Human Rights Committee
c/o Centre for Human Rights
United Nations Office at Geneva
8-14 avenue de la Paix
1211 Geneva 10, Switzerland.

Представляется на рассмотрение в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

I. ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ СООБЩЕНИЯ

Фамилия Имя (имена)
Национальность Род занятий
Дата и место рождения
Нынешний адрес
.....

Иной адрес для получения конфиденциальной корреспонденции (если отличается от нынешнего адреса)

.....

Сообщение представляет:

- а) жертва нарушения или нарушений, перечисленных ниже

b) назначенный представитель/адвокат
предполагаемой жертвы (жертв)

.....

c) иное лицо

Если отмечен квадрат c), автор должен пояснить:

i) в каком качестве данное лицо действует от имени жертвы(жертв) (т.е. указать родственную связь или другие личные связи):

.....

ii) почему жертва(жертвы) не имеет(не имеют) возможности сам(сами) представить сообщение:

.....

Третье лицо, не имеющее связей с жертвой(жертвами), не может представить сообщение от его(их) имени.

**II. ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ
ЖЕРТВЕ(ЖЕРТВАХ) НАРУШЕНИЙ**

(если автор сообщения не является жертвой нарушения)

Фамилия Имя (имена)
Национальность Род занятий
Дата и место рождения
Нынешний адрес или местонахождение
.....

**III. ЗАТРАГИВАЕМОЕ ГОСУДАРСТВО/
НАРУШЕННЫЕ СТАТЬИ/ВНУТРЕННИЕ
СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ**

Название государства - участника(страны) Конвенции
против пыток и других жестоких, бесчеловечных или
унижающих достоинство видов обращения и наказания

.....

Статьи Конвенции против пыток, которые, как
представляется, были нарушены:

.....

Меры, принятые жертвой(жертвами) предполагаемых
нарушений или от их имени, для исчерпания внутренних
средств правовой защиты: обращение в суды или другие
государственные органы; когда и с каким результатом (по
возможности, приложить копии соответствующих
административных или судебных решений)

.....

Если все внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, объяснить почему:

.....
.....

IV. ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

Был ли этот же вопрос представлен на рассмотрение в соответствии с какой-либо другой процедурой международного расследования или урегулирования (например, на рассмотрение Межамериканской комиссии по правам человека; Европейской комиссии по правам человека)? Если да, то когда и с каким результатом?

.....

V. ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ

Подробное описание фактов предполагаемого нарушения или нарушений (с указанием соответствующих дат)*

.....

Подпись автора:

* Добавить столько страниц, сколько необходимо для описания фактов.

"Права человека: изложение фактов":

- № 1 Механизм в области прав человека
- № 2 Международный билль о правах человека
- № 3 Консультативное обслуживание и техническая помощь в области прав человека
- № 4 Документы борьбы против пыток
- № 5 Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации
- № 6 Насильственные или недобровольные исчезновения лиц
- № 7 Процедуры представления и рассмотрения сообщений
- № 8 Всемирная кампания по информированию общественности о правах человека
- № 9 Права коренных народов
- № 10 Права ребенка
- № 11 Казни по упрощенному судопроизводству или произвольные казни
- № 12 Комитет по ликвидации расовой дискриминации
- № 13 Международное гуманитарное право и права человека
- № 14 Современные формы рабства
- № 15 Гражданские и политические права: Комитет по правам человека
- № 16 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам
- № 17 Комитет против пыток

Серия "Права человека: изложение фактов" издается Центром по правам человека Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В ней отражаются некоторые проблемы прав человека, которые находятся в стадии изучения или представляют особый интерес.

Серия "Права человека: изложение фактов" предназначена для того, чтобы глубже знакомить широкие круги общественности с основными правами человека, с деятельностью Организации Объединенных Наций для их поощрения и защиты, а также с действующим международным механизмом, обеспечивающим их эффективное соблюдение. Серия "Права человека: изложение фактов" распространяется бесплатно по всему миру. Публикации этой серии могут воспроизводиться на других языках, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, при условии, что их содержание не изменяется, что воспроизводящая их организация информирует об этом Центр по правам человека в Женеве и что Центр указывается в качестве источника информации.

Запросы направлять по адресу:

Centre for Human Rights
United Nations Office at Geneva
8-14 avenue de la Paix
1211 Geneva 10, Switzerland

New York Office:
Centre for Human Rights
United Nations
New York, NY 10017
United States of America

Printed at United Nations, Geneva
GE.91-17958-January 1992-5,085

Human Rights
Fact Sheet № 17
ISSN 1014/5605

